

F. URGENT !

MESAJ INTERNET

Expeditoare: Berlin

Nr.: 2815

Data: 07.08.2020

Pagini: 1+5

Destinatari:

Domnului Bogdan Aurescu, ministrul afacerilor externe
Domnului Marcel Vela, ministrul afacerilor interne

MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

Doamnei Iulia Matei, secretar de stat
Doamnei Mihaela Cămărășan, secretar general
Doamnei Antoaneta Barta, director general
Domnului Valentin-Ciprian Muntean, director general
Domnului Andrei Țârnea, director general
Doamnei Constantinescu Ecaterina-Maria, director DRCo
Doamnei Mariam El-Hek, director DEOEC
Doamnei Oana Darie, director DPCM
Domnului Cristian Teodorescu-Rusoiu, director DICC
GSD (covid19@mae.ro, daniel.besliu@mae.ro)
comunicare.consulara@mae.ro

PRIMĂRIA COMUNEI FILIPEȘTII DE TÂRGO

INREGISTRAT NR. 13144

DATA 11 AUG 2020

ADMINISTRAȚIA PREZIDENTIALĂ

Domnului Cosmin Marinescu, consilier prezidențial
Domnului Leonard Orban, consilier prezidențial
Doamnei Loreta Păun, consilier prezidențial

GUVERNUL ROMÂNIEI

Doamnei Gabriela Horga, secretar de stat
Domnului Cosmin Onisii, consilier de stat

DEPARTAMENTUL PENTRU SITUAȚII DE URGENȚĂ

Domnului Raed Arafat, secretar de stat

TEMA: Includerea unor județe din România pe lista cu „zonele de risc” stabilită de autoritățile germane în contextul COVID-19 – măsuri de interes pentru cetățenii români

Informațiile cuprinse în acest mesaj internet sunt confidențiale și sunt destinate doar persoanelor menționate mai sus. Dacă nu sunteți una din persoanele de mai sus, vă atenționăm că distribuirea, copierea sau orice altă întrebuințare a acestor informații este strict interzisă. Dacă ați primit acest document din greșeală, vă rugăm să-l distrugeți și să notificați imediat expeditorul.

■ În cursul acestei zile am fost personal informat că autoritățile germane au decis ca **patru județe din România – Brașov, Prahova, Dâmbovița și Argeș** – să fie incluse pe lista „zonelor de risc”. Informația mi-a fost transmisă de Sibylle Katharina Sorg, director general în MAE german pentru relațiile cu state membre UE, cu mențiunea că **această decizie ar urma să fie făcută publică începând de mâine, 8 august**. Rămâne - încă - de stabilit data intrării efective în vigoare a măsurilor subsecvente.

■ Clasificarea drept „zonă de risc” se bazează pe o serie de analize și decizii comune ale ministerelor federale ale Sănătății, Afacerilor Externe și Afacerilor Interne. Evaluarea are două etape: în primul rând, se stabilește în ce state / regiuni sunt peste 50 de persoane recent infectate la 100.000 de locuitori (în ultimele șapte zile). Într-o a doua etapă, se recurge la criteriile calitative pentru a determina dacă există încă riscul unui risc crescut de infecție pentru țările / regiunile care sunt nominal sub limita specificată. MAE german furnizează, în special, rapoarte calitative despre situația regională, pe baza rapoartelor transmise de misiunile diplomatice germane. Ministerul federal al

Sănătății și cel al Afacerilor Interne evaluează măsurile adoptate pentru a gestiona situația în statul/regiunea afectată. Numărul infectărilor și tipul de focar (limitat local sau extins comunitar), capacitățile de testare și testele efectiv efectuate, precum și măsurile luate pentru limitarea răspândirii infectărilor (reglementări de igienă, monitorizare a contactelor etc.) sunt determinante pentru evaluare. De asemenea, se ia în considerare și fiabilitatea informațiilor disponibile.

■ Pentru a contribui la menținerea la zi a secțiunilor de pe site-ul MAE anume dedicate informării cetățenilor români, vă transmitem, în Anexă, o **actualizare a datelor referitoare la tranzitarea, intrarea și ieșirea din Germania, cu accent pe măsurile de interes pentru cetățenii români.**

Pe scurt, indiferent de cetățenie, persoanele care vor călători spre Germania dintr-unul din județele considerate „de risc” trebuie să aducă un test negativ corona (de cel mult 48 de ore) sau, alternativ, să facă testul (gratuit) în cel mult 72 de ore la sosirea în Germania, fie direct pe aeroport, fie la medicul de familie sau la Autoritățile locale de Sănătate. În caz contrar, le poate fi refuzată intrarea sau va fi dispusă măsura carantinei la domiciliu. Indiferent de opțiune, testarea este *obligatorie* pentru toate persoanele care (re)vin din zonele de risc. Pentru toți ceilalți, există posibilitatea de a fi testați (pe bază *voluntară* și gratuit) în facilitățile de testare disponibile pe plan local. Suplimentar, persoanele care intră în Germania venind dintr-o zonă de risc (inclusiv din județele deja menționate), sunt obligate să completeze un formular de localizare a cărui variantă în limba engleză – *Public Health Passenger Locator Form* – poate fi regăsită [aici](#).

Vom reveni cu noi informații, pe măsură ce acestea vor fi oficial disponibile și dacă vor apărea elemente suplimentare de interes în ceea ce privește aspectele procedurale ale călătoriilor transfrontaliere între România și Germania.

(red. Iulian Diculescu-Blebea, cg)

Emil Hurezeanu

Anexa 1 – măsuri de interes, 3 pag.

Anexa 2 – precizări de presă (*proiect*), 1. pag

ANEXA 1

Germania

Data ultimei actualizări: 07.08.2020

STARE DE URGENȚĂ:

- NU, Germania a declarat „stare de pandemie”.

RESTRICȚII DE INTRARE PE TERITORIUL NAȚIONAL:

- Având în vedere **eliminarea principalelor restricții aplicabile cetățenilor români** care călătoresc între România și Germania, se poate vorbi despre o revenire la și, respectiv, menținere a normalității specific europene a libertății de mișcare.

A fost înlăturată restricția potrivit căreia trecerea frontierei germane (fie ea aeriană, terestră sau maritimă) se face doar în baza unor documente care să dovedească natura temeinică a călătoriei ori în scopul tranzitării către țara de origine sau în care există un drept de ședere.

Autoritățile de land au renunțat la carantina obligatorie de 14 zile instituită pentru toate persoanele care intră sau se întorc în Germania, menținând-o doar în cazul persoanelor care au călătorit sau revin din state-terțe (non-UE și SEE) ori din regiuni/state în care s-au înregistrat peste 50 de cazuri noi la 100.000 de locuitori în ultimele șapte zile.

Patru județe din România sunt considerate drept „zone de risc”: Brașov, Prahova, Dâmbovița și Argeș.

Persoanele cărora le este permisă (re)venirea din zonele de risc, trebuie să aducă un test negativ de corona (de cel mult 48 de ore) sau, alternativ, să facă testul (gratuit) în cel mult 72 de ore la sosirea în Germania, fie direct pe aeroport, fie la medicul de familie sau la Autoritățile locale de Sănătate. În caz contrar, le poate fi refuzată intrarea sau va fi dispusă măsura carantinei la domiciliu.

Indiferent de opțiune, testarea este *obligatorie* pentru toate persoanele care (re)vin din zonele de risc. Pentru cei care intră în Germania din celelalte țări/zone, există posibilitatea de a fi testați (pe bază *voluntară* și gratuit) în facilitățile de testare disponibile pe plan local.

Suplimentar, persoanele care intră în Germania venind dintr-o zonă de risc (inclusiv din județele deja menționate), sunt obligate să completeze formularul *Public Health Passenger Locator Form*, care poate fi regăsit [AICI](#).

- Rămâne în continuare limitată **intrarea persoanelor din zonele de risc** stabilite de Institutul Robert Koch și care se referă în principal la **state terțe** (non-UE și non-SEE). Lista completă și actualizată a zonelor de risc poate fi regăsită [AICI](#).

Intrarea în Germania din țări terțe este posibilă numai condiționat, anume dacă există un „motiv temeinic” în acest sens – spre exemplu pentru persoanele care dețin un drept de ședere în Germania, lucrează în domeniul sănătății, îngrijesc persoane în vârstă, transportă mărfuri sau călătoresc în scopul reunificării familiei ș.a..

RECOMANDĂRI PENTRU CETĂȚENII ROMÂNI CARE EFECTUEAZĂ DEPLASĂRI CĂTRE /DINSPRE ROMÂNIA:

- Dată fiind apariția unor situații în care unor persoane le-a fost refuzată îmbarcarea la bordul aeronavelor dinspre România spre Germania (ca urmare a neactualizării procedurilor interne

specifice în acord cu regimul oficial german de trecere a frontierei), este recomandat ca cei care au reședința sau locul de muncă în Germania să aibă asupra lor documente doveditoare în acest sens.

MĂSURI PE PLAN INTERN:

- Unele autorități publice au reluat parțial activitățile cu publicul, cu asigurarea măsurilor de distanțare, în timp ce altele, admit, de la caz la caz, numai vizitele solicitanților unor servicii care nu comportă amânare.
- Au fost reluate parțial cursurile școlare și, în unele landuri, grădinițele (în regim Notbetreuung). S-au redeschis unele muzee, expoziții, grădini zoologice, bazinele de înot în aer liber (cu asigurarea unor măsuri specifice de distanțare și protecție sanitară).
- Sunt permise, în anumite condiții unele manifestări publice, sportive, religioase și recreative. Au fost redeschise magazinele și restaurantele, în anumite condiții.
- Este obligatorie purtarea măștii de protecție în mijloacele de transport în comun și în magazine, precum și respectarea regulilor de igienă și păstrarea distanței sociale (1,5-2m) în spațiul public.
- Regulile de conduită, restricțiile și măsurile de relaxare decise la nivelul fiecărui land pot fi accesate pe pagina cancelariei federale a Germaniei, [AICI](#).

ALTE INFORMAȚII UTILE:

- Informații utile pentru lucrătorii sezonieri în domeniul agricol din Germania pot fi accesate aici: <https://berlin.mae.ro/local-news/1369>
- În contextul demersurilor întreprinse de autoritățile germane în vederea gestionării și prevenirii infecției cu COVID-19, Ministerul Afacerilor Externe recomandă lucrătorilor, cetățeni români, care se află la acest moment în R.F Germania ca, în cazul în care întâmpină probleme legate de contractele de muncă, să aibă în vedere următoarele demersuri:

Lucrători cu contracte de muncă în derulare:	Lucrători cu contracte de muncă finalizate:
<p>Angajații care au un contract de muncă în derulare sunt sfătuiți să își contacteze angajatorul pentru a se informa cu privire la deciziile luate de acesta în contextul măsurilor anunțate de autorități.</p> <p>Măsurile legislative germane pentru dreptul muncii prevăd:</p> <ul style="list-style-type: none"> • obligatia angajatorului de a plăti salariile tuturor angajaților care sunt apti de muncă și sunt pregătiți pentru muncă. Problemele operaționale (exemplu: lipsă comenzi, lipsă materie primă) sunt suportate de angajator; • indemnizația pentru un program de muncă diminuat (Kurzarbeitsgeld). Agenția pentru Plasarea Forței de Muncă (<i>Agentur für Arbeit</i>) acordă un sprijin financiar firmelor pentru plata salariilor angajaților cărora le-a fost redus programul de muncă. În contextul scăderii activității. Această indemnizație reprezintă 60% din salariul net (67% pentru angajații care au cel puțin un copil). Firmele angajatoare trebuie să depună cererile pentru această indemnizație la <i>Agentur für Arbeit</i>; • în cazul în care angajatul, ca urmare a unor măsuri implementate de autorități, nu își mai poate desfășura activitatea (exemplu: măsura de carantină, interdicția de a lucra) are dreptul de a fi remunerat în continuare de către angajator. Această perioadă în care angajatul va 	<p>Persoanele pentru care perioada contractuală a expirat au următoarele posibilități:</p> <ul style="list-style-type: none"> • încasarea drepturilor salariale și contactarea Agenției Federale pentru Plasarea Forței de Muncă (<i>Bundesagentur für Arbeit</i>) pentru înregistrare ca persoană în căutarea unui loc de muncă și/sau pentru depunerea documentelor necesare în vederea obținerii ajutorului de șomaj (în cazul în care sunt îndeplinite condițiile prevăzute de lege); • persoanele care nu și-au recuperat în totalitate drepturile legate de raporturile de muncă, trebuie să se adreseze instanțelor pentru dreptul muncii (<i>Arbeitsgericht</i>), înainte de a părăsi teritoriul Germaniei; • persoanele cărora angajatorii nu le-au respectat drepturile, prin neîncheierea contractelor de muncă trebuie să depună plângere la autoritatea germană care se ocupă cu combaterea muncii fără forme legale – <i>Finanzkontrolle Schwarzarbeit Hauptzollamt</i> înainte de a părăsi teritoriul Germaniei; • în această perioadă în Germania sunt căutați lucrători (sezonieri) pentru domeniul agricol. Ministerul Federal al Agriculturii a lansat

ANEXA 2

Precizări de presă privind includerea a patru județe din România pe lista cu „zonele de risc” stabilită de autoritățile germane în contextul pandemiei de COVID-19 (proiect)

Ministerul Afacerilor Externe precizează că autoritățile din Republica Federală Germania au anunțat noi măsuri privind condițiile de intrare pe teritoriul german care constau într-o actualizare a „zonelor de risc” prin includerea în listă a patru județe din România: Argeș, Brașov, Dâmbovița și Prahova.

Această actualizare se răsfrânge parțial asupra regimului de călătorie, în principal în ceea ce privește condițiile de intrare.

Astfel, conform informațiilor comunicate public de către autoritățile Republicii Federale Germania, indiferent de cetățenie, persoanele care intră pe teritoriul german după ce s-au aflat într-unul din cele patru județe considerate „de risc” trebuie să prezinte un test negativ coronavirus (de cel mult 48 de ore) sau, alternativ, să facă testul (gratuit) în cel mult 72 de ore la sosirea în Germania, fie direct pe aeroport, fie la medicul de familie sau la Autoritățile locale de Sănătate. În caz contrar, poate fi refuzată intrarea sau va fi dispusă măsura carantinei la domiciliu. Indiferent de opțiune, testarea este *obligatorie* pentru toate persoanele care (re)vin din zonele de risc. Pentru toți ceilalți, există posibilitatea de a fi testați (pe bază *voluntară* și gratuit) în facilitățile de testare disponibile pe plan local. Suplimentar, persoanele care intră în Germania venind dintr-o zonă de risc (inclusiv din județele deja menționate), sunt obligate să completeze un formular de localizare a cărui variantă în limba engleză – *Public Health Passenger Locator Form* – poate fi regăsită [aici](#).

Informații cu privire la noua măsură de actualizare a „zonelor de risc” prin includerea în listă a unor județe din România sunt disponibile [AICI](#) (lista completă și actualizată a zonelor de risc). Regulile de conduită, restricțiile și măsurile de relaxare decise la nivelul fiecărui land german pot fi accesate pe pagina cancelariei federale, [AICI](#). De asemenea, informații cu privire la măsurile adoptate de autoritățile germane ori recomandările pe care acestea le fac populației pot fi accesate în mai multe limbi de circulație internațională: [germană](#), [engleză](#), [franceză](#).

Ministerul Afacerilor Externe reamintește că cetățenii români pot solicita asistență consulară la numerele de telefon ale Ambasadei României la Berlin: +49 30 21239555, +49 30 21239514 și +49 30 21239516, Consulatului General al României la Bonn: +49 228 6838135; +49 2286838211; +49 228 6838244; +49 228 6838254 și Consulatului General al României la München: +49 89 553307; +49 89 98106143, Consulatului General al României la Stuttgart +49 711 664 86 11, +49 711 664 86 12, +49 711 664 86 13, +49 711 664 86 14 și +49 711 664 86 15, apelurile fiind redirecționate către Centrul de Contact și Suport al Cetățenilor Români din Străinătate (CCSCRS) și preluate de către operatorii *Call Center* în regim de permanență.

De asemenea, cetățenii români care se confruntă cu o situație dificilă, specială, cu caracter de urgență au la dispoziție și telefonul de urgență al misiunii diplomatice a României la Berlin +49 160 157 9938, oficiului consular al României la Bonn +49 173 5757 585, oficiului consular al României la München +49 160 208 7789 și oficiului consular al României la Stuttgart +49 171 681 3450.

Ministerul Afacerilor Externe recomandă consultarea paginilor de internet:
<http://www.mae.ro/node/51934>, <http://MDOC.mae.ro> și <http://www.mae.ro>.

primi în continuare salariul depinde de particularitățile fiecărui caz (maximum 6 săptămâni);

- persoanele care se află în izolare - ca urmare a măsurilor luate de autoritățile sanitare - fiind suspectate de a fi infectate cu o boală contagioasă - suferind o pierdere a veniturilor - **primesc sume compensatorii conform legii** privind protecția împotriva infecțiilor;
- încurajarea angajatorilor de a solicita angajaților să lucreze la domiciliu.

platforma www.daslandhilfe.de prin intermediul căreia lucrătorii sunt puși în legătură directă potențialii angajatori - firme din domeniul agricol.

Pentru informații detaliate referitoare la principalele prevederi ale legislației germane din domeniul muncii care trebuie cunoscute de lucrătorii români în contextul pandemiei COVID-19 vă rugăm să **acesați pagina de internet a Ambasadei României în R.F. Germania:** <https://berlin.mae.ro/node/345>

Date de contact ale misiunilor României în Republica Federală Germania AICI.